

Dossier de prensa

Exposición: EUROPEAS – retratos de Bettina Flitner

Fecha: 11 de enero – 19 de febrero 2007



© Bettina Flitner

La exposición *Europeas* se inaugura al tiempo que se inicia la Presidencia alemana de la Unión Europea, la primera Presidencia "en equipo" de tres países: Alemania, Portugal y Eslovenia.

Actividades adicionales a la exposición:

INAUGURACIÓN

17 de enero 2007, 19.00 h | Biblioteca Nacional

Inauguración por parte del Embajador alemán en Madrid, Dr. Wolf Ruthart Born con Rosa Regás (Directora General de la Biblioteca Nacional) y la fotógrafa Bettina Flitner.

Todas las sedes de la exposición estarán abiertas para el público hasta las 22h.

EUROPEAS + FOTOGRAFÍA

18 enero 2007 | 19:30h | Goethe-Institut Madrid

Conferencia: La artista Bettina Flitner habla acerca de su proyecto "Europeas"

EUROPEAS + CONOCIMIENTO

31 de enero 2007 | Institut Français

Conferencia : Ponente (entre otros) Nicole Dewandre (Comisión Europea, Dirección general de Investigación, Jefa de la Unidad "desarrollo Sostenible")

EUROPEAS + CINE

Ciclo de cine los lunes en el Goethe-Institut Madrid

Muestra de obras de las europeas del cine que fueron retratadas para la exposición.

Bettina Flitner lleva fotografiando a "las europeas" desde el año 2001. Ha viajado por toda Europa tras los pasos de las 'mujeres que marcan' el continente. Artistas y científicas, autoras e investigadoras, políticas y luchadoras por los derechos humanos. Mujeres que alcanzaron algo extraordinario en su país y más allá de las fronteras. Hasta hoy en día este proyecto vivo incluye retratos de 59 mujeres de 15 países miembros de la UE. Hace poco, la canciller alemana Angela Merkel también fue acogida en este "Hall of fame". Para completar la exposición, Bettina Flitner viajó a España en octubre de 2006 con el objetivo de retratar españolas incluirlas en el proyecto "Europeas: Retratos de Bettina Flitner". España estará representada por: Maria Emilia Casas Baamonde, Maria Teresa Fernández de la Vega, Carmen Linares, Margarita Salas.

En 2004 sus retratos-ensayo fueron publicados en formato de libro. En Alemania vieron la luz en la editorial Knesebeck-Verlag con el título *Frauen mit Visionen* (Mujeres con sueños), en Francia en Éditions de la Martinière con el título *L'Europe au féminin*, incluyendo textos de Alice Schwarzer. Flitner se dio a conocer en los años 90 sobre todo por sus instalaciones en los espacios públicos. Con

ellas provocó vehementes reacciones tanto entre el público como en los medios de comunicación, "infiltró el mundo del arte e hizo estallar sus límites" (están recogidas en su volumen de fotos *Mitten ins Herz* (En todo el corazón), Edition Braus). Los trabajos de Bettina Flitner, nacida en 1961 y titulada en cinematografía, suelen tener carácter de serie y se mueven entre el documental y la representación; empezando por su *Reportage aus dem Niemandsland* (Reportaje desde tierra de nadie) sobre la caída del muro de Berlín en 1989, pasando por su trilogía *Mein Herz. Mein Feind. Mein Denkmal* (Mi corazón. Mi enemigo. Mi monumento), hasta su serie de retratos *Ich bin stolz, ein Rechter zu sein* (Estoy orgulloso de ser un facha), por la que obtuvo el premio del concurso 'Rückblende' con el siguiente fallo: 'Las fotografías reflejan exactamente lo que hace décadas Hannah Arendt denominó la banalidad del mal'.

El proyecto de las 'europeas' está en constante ampliación.

Información adicional

[La exposición virtual](http://www.europaerinnen.de)
www.europaerinnen.de

[Página web de la artista](http://www.bettinaflitner.de)
www.bettinaflitner.de

Prólogo del catálogo de la exposición *Europeas*

La exposición *Europeas* se inaugura al tiempo que se inicia la Presidencia alemana de la Unión Europea, la primera Presidencia "en equipo" de tres países: Alemania, Portugal y Eslovenia.

Me alegro que, a modo de prelude de nuestra Presidencia, con dicha muestra se haya logrado llevar a cabo un proyecto de cooperación cultural de varios socios europeos. La exposición da a conocer a *Europeas* de diversos países de la Unión Europea. Mi enhorabuena por este éxito va dirigida a los participantes, es decir, los institutos de cultura de Finlandia, Francia, Italia y Alemania, así como a la Biblioteca Nacional de España. También quiero felicitar a la fotógrafa alemana Bettina Flitner, que lleva trabajando en este proyecto artístico desde el año 2001, ampliando constantemente su galería de retratos de mujeres. Después de Madrid, la muestra se podrá ver en Bruselas.

Las fotografías de mujeres europeas reflejan valores fundamentales de nuestra Unión Europea. Entre ellos se cuentan la igualdad de derechos y de oportunidades de hombres y mujeres. Estos valores forman parte de nuestra conciencia cultural y colectiva. Sin embargo, el camino hacia su puesta en práctica en la realidad cotidiana no siempre está exenta de obstáculos. ¡Aún queda trabajo por hacer!

Con la mirada del arte vemos a mujeres que con sus acciones y su visión han contribuido a marcar el carácter de Europa en su diversidad cultural. Detrás de cada retrato se esconde una historia única con experiencias e influencias, que a menudo han tenido repercusión también en nuestras vidas. Deseo a todos los visitantes que su paso por la exposición sea artísticamente sugerente, al tiempo que instructiva, y que contribuya a continuar afianzando el éxito de la idea europea.

Dr. Wolf-Ruthart Born
Embajador de la República Federal de Alemania

Sedes de la Exposición:

Biblioteca Nacional

(verja, instalación en el exterior)
Pº de Recoletos 20-22
28071 Madrid
T: 91 580 78 00
www.bne.es

Instituto Iberoamericano de Finlandia

General Arrando, 5, bajo,
28010 Madrid
T: 91 444 44 12
www.madrid.fi
lunes - viernes: 10.00 a 14.00 y 16.00 a 20.00

Goethe-Institut Madrid

C/ Zurbarán, 21,
28010 Madrid
T: 91 39 13 944
www.goethe.de/madrid
lunes a viernes 10.00-21.00,
sábado 9.00-14.00

Istituto Italiano di Cultura

C/ Mayor, 86
28013 Madrid
T: 91 54786 03
www.iicmadrid.com
lunes - viernes: 10.00 a 18.00

Institut Français de Madrid

C/ Marqués de la Ensenada, 12
28004 Madrid
T: 91 70 04 800
www.ifmadrid.com
lunes - viernes: 10.30 a 13.30 y 16.00 a 20.00
sábado: 10.30 a 13.30

Biografía de Bettina Flitner:

Bettina Flitner nacida en 1961, fue educada en Hanover, Nueva York y Perugia. En la radiotelevisión pública regional WDR realizó su formación de montadora y estudió en la Deutsche Film- und Fernsehakademie (Academia Alemana de Cinematografía y Televisión) de Berlín. Sus primeras películas fueron premiadas con numerosos galardones. Como fotógrafa Bettina Flitner es autodidacta. Desde 1990 se dedica principalmente a la fotografía, y desde 1992 es socia de la agencia fotográfica laif.

Sus trabajos cinematográficos han marcado su visión fotográfica. Las obras de Bettina Flitner tienen a menudo un carácter serial y combinan imagen y texto: su *Reportage aus dem Niemandsland* (Reportaje desde la tierra de nadie), una fotoserie sobre la caída del Muro de Berlín en 1989, su trabajo *Nachbarn* (Vecinos) sobre los ataques xenófobos ocurridos en Hoyerswerda, o su trilogía *Mein Herz. Mein Feind. Mein Denkmal* (Mi corazón. Mi enemigo. Mi monumento) de los años 1992 a 1995. Desde sus primeros trabajos Bettina Flitner se ha movido entre disciplinas: entre el periodismo documental y la ficción representada, pero siempre en torno a personas.

Bettina Flitner se dio a conocer sobre todo por sus instalaciones en los espacios públicos, con las que "desde los años 90 infiltra el mundo del arte y hace estallar sus límites" (Klaus Honnef). Como en tantas otras ocasiones, su galardonada obra *Ich bin stolz, ein Rechter zu sein* (Estoy orgulloso de ser un facha) sobre adolescentes ultraderechistas, expuesta como angustiosa instalación en la ART Cologne 2001 en la galería von Loeper, desató una polémica tanto entre el público como en los medios de comunicación. "Las fotografías reflejan exactamente lo que hace décadas Hannah Arendt denominó la 'banalidad del mal'" fue la razón dada por el jurado del premio especial del concurso Rückblende de fotografía y caricatura políticas.

El volumen de fotografías sobre las europeas, junto a numerosas exposiciones e instalaciones mostradas en Alemania y el extranjero, es la quinta publicación de Bettina Flitner. Lleva trabajando en dicho proyecto desde el año 2001.

En la actualidad Bettina Flitner vive entre Colonia y Berlín.

Biografía Artística:

Exposiciones individuales / Instalaciones desde 1998 (Selección)

Museo Suermondt Ludwig, Aquisgrán; Museum of Contemporary Art, Antwerpen; Josef-Haubrich Kunsthalle, Colonia; Museo Rautenstrauch-Joest, Colonia; The National Institut for Photography, Rotterdam; The Light Factory, EE.UU.; Galería Tammen+Busch, Berlín; Galería Teutloff, Colonia; Haus der Geschichte, Bonn; Espacio de promoción para jóvenes artistas ART Cologne, Colonia / Galería von Loeper, Hamburgo; Museum of Contemporary Art, Taipei, Taiwan; Museo de Comunicación, Berlín, Francfort; List Halle, Festival de Otoño de Estira, Graz; Swiss Re, Múnich; Galería Kampl, Múnich, Museo de Arte de Tampere, Finlandia; Ayuntamiento Ulm; ART Cologne, Galería Holtmann

Películas

1988 "Ich" (Yo), cortometraje
1989 "Das Fest" (La fiesta), documental
1991 "AktENZEICHEN XX-ungelöst", largometraje
1994 "Mein Feind" (Mi enemigo), documental, mostrado en la Berlinale
1999 "Die Ministerin" (La ministra), documental

Publicaciones

1988 "Porträts" (Retratos), Emma-Verlag, Colonia
1991 "Reportage aus dem Niemandsland" (Reportaje desde tierra de nadie), Elefantenpress-Verlag, Berlín
1995 "Mein Herz - Mein Feind - Mein Denkmal" (Mi corazón. Mi enemigo. Mi monumento), 3 ensayos fotográficos, Emma-Verlag, Colonia
1998 "Mitten ins Herz" (En todo el corazón), instalaciones y reportajes, Edition Braus, Heidelberg
2004 „Frauen mit Visionen" (Mujeres con sueños), Knesebeck-Verlag, Múnich
„L'Europe au féminin", Édition de la Martinère, París

Premios (Selección)

1988 Premio de la Crítica Cinematográfica Alemana para la película "Ich" (Yo)
1991 Premio del Periodismo Fotográfico Novel de Agfa/Bilderberg
1993 Premio Chargesheimer de la ciudad Colonia
1995 Premio por "Mein Feind" (Mi enemigo): "Prix du public" Festival Films des femmes; "Prix de la mise en scène", Festival Henri Langlois; Premio del jurado, Festival Internacional Turín
1995 Premio del estado Renania del Norte-Westfalia para artistas jóvenes
2001 Premio especial „Rückblende", Premio de Fotografía Política a la serie de fotografías „Rechte Jugendliche" (Jóvenes fachas)
2005 Premio fotográfico de la Fundación Michael Horbach

Museos y colecciones públicas

Haus der Geschichte, Bonn; Museo Rheinisches Landesmuseum, Bonn; Museo de Arte y Comercio, Hamburgo; Colección 'Fotografía contemporánea' de la Nordstern-Versicherung; Colección Vowinkel, Colonia.

Datos de contacto:

Goethe-Institut Madrid
Programación Cultural
Eva Fouquet
c/ Zurbarán, 21
28010 Madrid
Tel: +34 91 39 13 954
Fax: + 34 91 39 13 945

E-mail: europas@madrid.goethe.org